

tục. Tiền bảo hiểm của bạn sẽ được trừ từ lương.

- ② **Bảo hiểm sức khỏe quốc dân...** Phải gia nhập nếu chưa gia nhập ①. Mang thẻ lưu trú cùng hộ chiếu và thẻ rút tiền ngân hàng đến đăng ký tại các ủy ban quận. Thông tin chi tiết vui lòng xem tại trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của

SenTIA : [Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) > [Sinh hoạt](#) > [Sách hướng dẫn về bảo hiểm y tế quốc dân](#) (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

SINH HOẠT CƠ BẢN / IV. TRẺ EM / 1. Mang thai • Sinh con • Trẻ sơ sinh

●Khi mang thai●

Xuất trình giấy báo mang thai cho Ban bảo hiểm phúc lợi của các chi nhánh tổng hợp hoặc Trung tâm bảo hiểm phúc lợi tại các quận.v.v.

- ① **Sẽ được phát sổ sức khỏe mẹ và bé.** (Nhật • Anh • Trung • Hàn • Bồ Đào Nha • Tagalog và 5 ngôn ngữ khác)
- Là sổ ghi lại quá trình mang thai và lớn lên của trẻ
- ② **Được phát sách (tập san về phụ nữ có thai, phụ nữ ngay trước và sau sinh) có kèm phiếu trợ giá khám sức khỏe sản phụ**
- Sử dụng phiếu này có thể khám sức khỏe phụ nữ mang thai tại cơ quan y tế có đăng ký đến 14 lần
 - Sau khi sinh, có thể khám sức khỏe sản phụ tại cơ quan y tế có đăng ký đến 2 lần
- ③ **Có các tư vấn về chăm sóc sức khỏe.**
- Tại trung tâm chăm sóc sức khỏe và phúc lợi có các lớp học về làm mẹ/làm cha mẹ dành cho bà bầu và gia đình đó.

●Sau khi em bé chào đời●

Nộp giấy khai báo sinh cho ủy ban quận trong vòng 14 ngày. Sẽ nhận được tiền trợ cấp sinh và nuôi con tạm thời. Nếu đang tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì cùng với việc nộp giấy khai báo sinh, hãy đăng kí tại quầy giao dịch của Ban bảo hiểm và lưu trí Trung tâm bảo hiểm phúc lợi của các quận, Ban bảo hiểm và lưu trí chi nhánh tổng hợp Miyagi hoặc Ban bảo hiểm và phúc lợi chi nhánh tổng hợp Akiu. Nếu là người tham gia bảo hiểm tại chỗ làm (bảo hiểm xã hội) thì hãy yêu cầu với công ty.

Ngoài ra, cần nhanh chóng điền Giấy báo sinh có trong sổ sức khỏe mẹ và bé (tập san về phụ nữ có thai, phụ nữ ngay trước và sau sinh) và gửi đến Trung tâm bảo hiểm và phúc lợi. (Sổ riêng (tập san về trẻ nhỏ) có chứa phiếu khám kiểm tra sức khỏe trẻ nhỏ, phiếu tiêm phòng sẽ được gửi đến nhà).

Ngoài ra, trong trường hợp vợ chồng người nước ngoài (trừ trường hợp vợ hoặc chồng có quốc tịch Nhật Bản) sinh con, cần phải xin giấy chứng nhận tư cách lưu trú. Phải xin giấy chứng nhận này tại Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh địa phương trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh. Nếu xuất cảnh từ Nhật Bản trong vòng 60 ngày kể từ ngày sinh, thì không cần phải xin giấy tư cách lưu trú.

“Hướng dẫn sinh và nuôi con cho người nước ngoài cư trú tại Sendai”

Giải thích dễ hiểu về mang thai, sinh sản, nuôi con.

<https://int.sentia-sendai.jp/child/j/>

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa SenTIA



[Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) > [Trẻ em, gia đình](#)

[> Trang thông tin về nuôi con](#) (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

● Khi trẻ bị bệnh ● * Trường hợp khẩn cấp, hãy đi đến bệnh viện ghi tại Trang 1

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa SenTIA [Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) >

[Trẻ em, gia đình](#) > [Khi trẻ em bị ốm](#) (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

● Khám sức khỏe cho trẻ sơ sinh ●

Sử dụng phiếu khám có trong sổ riêng sức khỏe mẹ và bé (tập san về trẻ nhỏ) có thể khám tại cơ quan y tế chỉ định miễn phí tối đa 3 lần.

Cụ thể xem tại : Trang chủ thành phố Sendai [ホーム Trang chủ](#) > [くらしの情報](#)

[Thông tin cuộc sống](#) > [けんこう ふくし 健康と福祉](#) > [こそだ 子育て](#) > [こそだ しさく 子育て施策](#)

[Thi sách nuôi con](#) > [けんこう 健康](#) > [こ お子](#) > [けんこう 健康](#) > [にゅうじけんこうしんさ 乳児健康診査](#)

([げっじ 2か月児](#) • [げっじ 4~5か月児](#) • [げっじ 8~9か月児](#)) Kiểm tra sức khỏe cho trẻ nhỏ (Trẻ 2 tháng

[tuổi, 4~5 tháng tuổi, 8~9 tháng tuổi](#)) (Nhật)

※ Trang chủ của trung tâm hành chính thành phố Sendai có chức năng dịch tự động.

Chọn “Foreign Language” ở góc trên bên phải màn hình để chọn ngôn ngữ.

SINH HOẠT CƠ BẢN / IV. TRẺ EM / 2. Trẻ nhỏ

● Khi muốn gửi trẻ ở nhà giữ trẻ ●

Khi bố mẹ phải đi làm, đi học, bị bệnh hoặc sinh con không thể chăm sóc cho trẻ được có thể gửi trẻ đến nhà giữ trẻ. Đối tượng là trẻ từ khoảng 4 tháng tuổi đến trước khi vào tiểu học.

Ngoài các nhà trẻ được chứng nhận của thành phố Sendai còn có các nhà trẻ ngoài chứng nhận. Để đăng ký vào các nhà trẻ được chứng nhận, hãy đăng ký với Ban trợ cấp nuôi dạy trẻ tại các Ủy ban quận hoặc Ban bảo hiểm và phúc lợi chi nhánh tổng hợp Miyagi nơi có nhà trẻ mà bạn chọn làm nguyện vọng một. Nếu muốn đăng ký vào các nhà trẻ ngoài chứng nhận vui lòng đăng ký trực tiếp với các cơ sở.

● Nhà trẻ được chứng nhận ●

【Thời gian giữ trẻ】 ※Tùy vào từng trường có thể khác nhau

Khoảng từ 7:00 (~7:30) đến 18:00 (~18:30) ※Có giữ trẻ ngoài giờ

※Có cơm trưa (Có một số nơi thì trẻ trên 3 tuổi tự mang cơm đến). Cần phải đưa đón.

Phí giữ trẻ sẽ được quyết định dựa vào thuế cư trú của hộ gia đình đó (Phí giữ trẻ miễn phí cho trẻ từ lớp 3 tuổi đến lớp 5 tuổi).

Hướng dẫn đăng ký nhà giữ trẻ→ Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA

[Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) > [trẻ em, gia đình](#) > [Sử dụng các cơ sở nuôi dạy trẻ](#) (Nhật • Anh • Trung • Hàn)

Thông tin chi tiết tại trang chủ của thành phố Sendai: ホーム Trang chủ < 暮らしの情報 >
 Thông tin đời sống > 健康と福祉 Sức khỏe và phúc lợi > 子育て Nuôi con > 子育て施策 Thi
 sách nuôi con > あずける Gửi trẻ > 定期的に利用する教育・保育サービス等 Các dịch vụ như
 giáo dục/nuôi dạy sử dụng định kỳ > 幼稚園・保育施設等の利用申込について Về việc đăng ký
 các cơ sở nhà giữ trẻ, mẫu giáo > 保育施設等の利用を希望されるみなさまへ Kính gửi quý vị
 có nguyện vọng sử dụng nhà trẻ (Nhật)

※ Trang chủ của thành phố Sendai có chức năng dịch tự động.
 Chọn “Foreign Language” ở góc trên bên phải màn hình để chọn ngôn ngữ.

Một số chế độ tại trường giữ trẻ ※ Cần đăng ký trực tiếp tại mỗi trường.

| | |
|---------------------|---|
| ① Giữ trẻ tạm thời | Giữ trẻ tạm thời khi người bảo hộ bị bệnh hoặc đi làm |
| ② Giữ trẻ ngày nghỉ | Nhận giữ trẻ vào ngày chủ nhật, ngày nghỉ lễ khi người bảo hộ phải đi làm |

• Cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài chứng nhận •

Về nội dung của các dịch vụ tại các cơ sở nuôi dạy trẻ ngoài chứng nhận, xin hãy liên lạc trực tiếp với mỗi nhà trẻ. Trường hợp đạt một số điều kiện nhất định, bạn có thể nhận trợ cấp về phí trông trẻ từ thành phố Sendai nếu số tiền dưới hạn mức quy định.

Danh sách các nhà trẻ ngoài chứng nhận: Trang chủ của thành phố Sendai: ホーム
 Trang chủ < 暮らしの情報 Thông tin cuộc sống > 健康と福祉 Sức khỏe và phúc lợi > 子育て
 Nuôi con > 子育て施策 Thi sách Nuôi con > あずける Gửi trẻ > 定期的に利用する教育・保育サ
 -ビス等 Các dịch vụ như giáo dục/nuôi dạy sử dụng định kỳ > 認可外保育施設 Nhà trẻ
 ngoài chứng nhận > 認可外保育施設一覧 Danh sách nhà trẻ ngoài chứng nhận (Nhật)

※ Trang chủ của thành phố Sendai có chức năng dịch tự động.
 Chọn “Foreign Language” ở góc trên bên phải màn hình để chọn ngôn ngữ.
 ※ Tại các nhà trẻ ngoài chứng nhận, có nơi nhận giữ trẻ vào buổi tối hoặc ngày nghỉ.
 Xin hãy liên lạc trực tiếp đến cơ sở nuôi dạy để đăng ký.

• Khi muốn cho trẻ đến trường mẫu giáo •

Đối tượng là trẻ đủ 3 tuổi đến khi nhập học tiểu học. Nếu có nguyện vọng cần đăng ký trực tiếp với các trường. Nhiều nơi nhận đăng ký từ tháng 11 năm trước cho kỳ nhập học tháng 4 năm sau. Học phí sẽ được miễn phí nếu dưới hạn mức quy định.

• Khi muốn gửi/cho trẻ đến trường mẫu giáo được chứng nhận •

Là cơ sở kiêm chức năng của nhà trẻ và trường mẫu giáo. Đối tượng là trẻ đến trước khi đi học tiểu học, phục vụ trông trẻ đối với trẻ dưới 3 tuổi, giáo dục và trông trẻ đối với trẻ 3 tuổi trở lên. Ngoài ra, còn tổ chức hỗ trợ nuôi con đối với các gia đình là đối tượng nuôi con của khu vực. Tiền học phí sẽ được quyết định dựa trên khoản thuế thị dân phải đóng của mỗi hộ gia đình (Phí giữ trẻ miễn phí cho trẻ từ lớp 3 tuổi đến lớp 5 tuổi).

※ Quy định về tuổi ở các trường này khác nhau tùy theo trường nên bạn cần trực tiếp xác nhận với trường.

Thông tin chi tiết tại trang chủ của thành phố Sendai: ホーム Trang chủ < 暮らしの情報 >
 Thông tin đời sống > 健康と福祉 Sức khỏe và phúc lợi > 子育て Nuôi con > 子育て施策 Thi
 sách nuôi con > あずける Gửi trẻ > 定期的に利用する教育・保育サービス等 Các dịch vụ như
 giáo dục/nuôi dạy sử dụng định kỳ > 幼稚園・保育施設等の利用申込について Về việc đăng
 ký nhà giữ trẻ, trường mẫu giáo > 幼稚園・認定こども園のご利用を希望されるみなさまへ Kính
 gửi quý vị có nguyện vọng sử dụng trường mẫu giáo, nhà trẻ được chứng nhận (Nhật)

※ Trang chủ của thành phố Sendai có chức năng dịch tự động.
 Chọn “Foreign Language” ở góc trên bên phải màn hình để chọn ngôn ngữ.

●**Khi muốn gửi trẻ tới nhà trẻ địa phương**●

Là cơ sở giữ trẻ quy mô nhỏ dành cho trẻ dưới 3 tuổi. Cách đăng ký giống với các nhà giữ trẻ.

●**Khi muốn cho trẻ tới trung tâm nhi đồng/tòa nhi đồng**●

Là cơ sở cung cấp nơi vui chơi và trò chơi dành cho trẻ em. Trẻ từ 0 đến dưới 18 tuổi có thể sử dụng.

Thông tin chi tiết tại: Trang chủ thành phố Sendai: [ホーム Trang chủ](#) > [くらしの情報](#)

Thông tin cuộc sống > [健康と福祉](#) Sức khỏe và phúc lợi > [子育て](#) con > [子育て施策](#)

Chính sách nuôi con > [学ぶ・出かける](#) Học, đi ra ngoài > [親子で使える施設](#)・[スペース](#) Cơ sở,

khoảng trống có thể dùng cho bố mẹ và trẻ > [児童館](#) Tòa nhi đồng > [児童館](#)・[児童センター](#)

[Tòa nhi đồng, trung tâm nhi đồng](#) (Nhật)

※Trang chủ của thành phố Sendai có chức năng dịch tự động.

Chọn “Foreign Language” ở góc trên bên phải màn hình để chọn ngôn ngữ.

※**Khi muốn sử dụng nhưng không biết cách đăng ký vào các nhà trẻ hay các cơ sở khác.v.v.**

• Có thể trao đổi với Trung tâm đa văn hóa Sendai.

• Có thể sử dụng dịch vụ miễn phí “Tình nguyện đi theo giúp đỡ” của hội hỗ trợ người nước ngoài OASIS (Chi tiết vui lòng tham khảo trang 35).

* **Trung tâm đa văn hóa Sendai “Điện thoại hỗ trợ thông dịch” (TEL: 022-224-1919) ***

SINH HOẠT CƠ BẢN / IV. TRẺ EM / 3. Trường học

●**Cho trẻ đi học tại các trường tiểu, trung học của thành phố**●

Cần làm thủ tục tại ban giáo vụ của hội đồng giáo dục của thành phố Sendai

- Tùy vào địa điểm sống mà sẽ được quyết định trường học
- Không tốn tiền học phí. Phải trả phí ăn trưa hay tài liệu giảng dạy.v.v.
- Giảng dạy bằng tiếng Nhật

※Trường hợp Kỳ hạn lưu trú ngắn (dưới 2 tháng) có thể nhập học tạm thời.

Để biết thêm chi tiết vui lòng liên lạc: Ban giáo vụ của hội đồng giáo dục thành phố Sendai TEL: 022-214-8860

Giải thích dễ hiểu về sinh hoạt trường học, trường tiểu học, trung học của Nhật Bản.

●**Cuốn sách nhỏ “Trường tiểu học của Nhật Bản”**

https://int.sentia-sendai.jp/child/school/vi/pdf/Vietnamese_JES.pdf

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SentIA

[Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) > [Trẻ em, Gia đình](#) >

[Trường tiểu học của Nhật Bản](#)

(Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal • Tagalog)



●Cuốn sách nhỏ “Trường trung học của Nhật Bản”

https://int.sentia-sendai.jp/v/download/information/vietnam_jhs.pdf

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA

[Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) > [Trẻ em, Gia đình](#) >

[Trường trung học của Nhật Bản](#)



(Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal • Tagalog)

※Những cuốn sách nhỏ được phát miễn phí tại Trung tâm đa văn hóa Sendai.

●Các hoạt động hỗ trợ trẻ em và cha mẹ người nước ngoài mà tiếng Nhật không phải tiếng mẹ đẻ●

| Dịch vụ/Tên đoàn thể | Nội dung hoạt động | Địa chỉ liên lạc |
|--|---|--|
| Chương trình phái cử người hỗ trợ hướng dẫn cho học sinh nhi đồng là người nước ngoài hay học sinh sống ở nước ngoài mới về nước | Phái cử người hợp tác tới hỗ trợ tại các giờ học ở trường trung học, tiểu học công lập tại thành phố Sendai. | Ban chỉ đạo giáo dục của hội đồng giáo dục TEL: 022-214-8875 |
| Hội hỗ trợ trẻ em người nước ngoài | Hỗ trợ học tập các môn và việc học tiếng Nhật, tổ chức các buổi huấn luyện cho tình nguyện viên. | Văn phòng TEL: 090-2793-8899 |
| Câu lạc bộ Satto Nihongo | Câu lạc bộ hỗ trợ học tập các môn vào thứ 7 mỗi tuần với số lượng ít người. | Trung tâm thị dân trung tâm quận Aoba TEL: 022-263-5010 |
| Bàn tư vấn Sendai hỗ trợ trẻ em có mối liên kết với nước ngoài | Phái cử tình nguyện viên thông dịch, điều phối viên tới các trường học, mở các lớp đào tạo với đối tượng là người dân hay người trợ giúp.v.v. | Văn phòng SenTIA TEL : 022-268-6260 Trung tâm đa văn hóa Sendai TEL: 022-265-2471 |
| Lớp học kỳ nghỉ hè | Cùng học vui vẻ với các tình nguyện viên trong kỳ nghỉ hè. | SenTIA TEL: 022-268-6260 |
| Tư vấn định hướng tương lai | Buổi hướng dẫn dành cho học sinh trung học cơ sở và phụ huynh muốn con học lên trường trung học phổ thông. | SenTIA TEL: 022-268-6260 |

●Các trường dành cho người nước ngoài ở Sendai●

Trường học pháp nhân Học viện Nanko Trường quốc tế Đông Bắc

がっこうほうじんなんこうがくえん とうほく
(学校法人南光学園 東北インターナショナルスクール)

TEL: 022-348-2468

Trường học pháp nhân Học viện Horizon (学校法人ホライゾン学園)

がっこうほうじん かくえん

TEL: 022-739-9622

Trường cấp 1,2,3 Đông Bắc Triều Tiên (東北朝鮮鮮初中高級学校)

とうほくちょうせんしゅちゅうこうきゅうがっこう

TEL: 022-229-2131

Cuốn sách nhỏ “Sách hướng dẫn cho trẻ em và bố mẹ mà tiếng Nhật không phải tiếng mẹ đẻ”

Có giải thích chi tiết về chế độ của trường học ở Nhật, trường trung học phổ thông, kỳ thi vào trường trung học phổ thông.

<https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

Trang chủ của bộ phận quốc tế hóa của SenTIA



[Trang chủ](#) > [Thông tin tiếng nước ngoài](#) > [Trẻ em, gia đình](#) >

[Sách hướng dẫn học chuyển cấp Miyagi dành cho trẻ em và phụ huynh mà tiếng Nhật không phải tiếng mẹ đẻ](#)

(Nhật • Anh • Trung • Hàn • Việt • Nepal • Tagalog • Tây Ban Nha)

※Cuốn sách nhỏ được phát miễn phí tại Trung tâm đa văn hóa Sendai.